

裁军谈判会议

CD/PV.984
9 June 2005

CHINESE

第九八四次全体会议最后记录

2005年6月9日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：约瑟夫·阿约洛古先生(尼日利亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第 984 次全体会议现在开始。

我想请要求在今天全体会议上发言的裁谈会成员发言。今天全体会议上发言的有以下各位：俄罗斯联邦、中国和荷兰大使。

现在我请俄罗斯联邦代表列昂尼德·斯科特尼科夫大使发言。

斯科特尼科夫先生(俄罗斯联邦)：我们感到遗憾，裁军谈判会议还没有能够就工作安排达成妥协，并使防止外层空间军备竞赛特设委员会恢复工作。而这是国际安全中的一个重大问题。不幸的是，上个星期得到的消息使这个问题变得更加紧迫。裁谈会能够而且必须对解决这一问题作出实质性贡献。俄国一贯主张在裁谈会开始谈判和起草一项关于防止在外空安置武器的有法律约束力的国际文书。然而，为促动裁谈会工作安排达成协商一致，我们已表示准备支持以五国大使方案中提出的形式支持防止外空军备竞赛特设委员会的讨论授权。我们期望对方也表现出灵活性，以使裁谈会最终能取得进展，通过一项平衡的工作安排和恢复其实质性活动。

2002 年 6 月，俄罗斯联邦和中华人民共和国代表团以及一批共同提案国一起，向裁军谈判会议提出题为“防止在外空部署武器、对外空物体使用或威胁使用武力国际法律文书要点”的工作文件 CD/1679。我们的伙伴们对这一文件的反应使我们感到高兴。大多数代表团在共同提案国为此目的组织的会议上和在有益的双边接触过程中积极参与讨论这一文件。关于不在外空安置武器的俄、中倡议引起深入讨论这一事实显示了这一文件中提出的问题在当前受到高度关注，而且大多数裁谈会成员国已准备好在裁谈会中重新启动有关这一问题的实质性工作。

含有大量承诺的交换看法表明国际社会日益认识到军备竞赛将扩展到外层空间去的真正危险；支持外层空间无武器的想法；以及必须启动谈判缔结一项有关这一问题的有法律约束力的国际文书。在这方面，各国具体表示它们支持俄国、中国和其他国家为切实实施联合国大会关于防止外层空间军备竞赛的决议所做的努力。讨论的结果是，将若干有意思的想法和建议纳入俄、中文件，并由共同提案国整理成一份题为“对第 CD/1679 号工作文件的评论和建议汇编”的非正式文件。这份文件在 2003 年 7 月在裁谈会散发。共同提案国在对第 CD/1679 号工作文件进一步整理中能予以考虑的所有实质性想法、建议和评论都载入其中。

(斯科特尼科夫先生，俄罗斯联邦)

我们采取的做法不是改进这份文件，而是积累并行不悖的想法。这是为了裁谈会防止外空军备竞赛特设委员会恢复工作时，共同提案国可以编写的不是该工作文件的新版本，而是一份将在特设委员会讨论的国际文书草案。同时，汇编的编写有助于澄清俄、中倡议的若干方面，而且最主要是，有助于进一步深化这一议题。关于防止外空军备竞赛的重要的和建设性的看法在 2004 年 5 月 27 日裁谈会非正式全体会议以及 2004 年 8 月 26 日裁谈会正式全体会议上得到表述。我们还赞赏地注意到国际会议和讨论会对俄、中倡议给予的关注。具体的说，我们想在这方面指出，加拿大外交和国际贸易部、联合国裁研所以及若干加拿大和美国知名的非政府组织在 2004 年 3 月 25 日和 26 日在日内瓦举行了成功和实质性的国际会议。由中国、俄国、联合国裁研所和加拿大西蒙斯基金会组织、于 2005 年 3 月 21 日和 22 日在这个会议厅举行的“维护空间安全：防止外层空间军备竞赛”的一次有代表性的国际会议也对开发这一议题领域作出了积极贡献。

俄国和中国代表团进一步发展它们的倡议，共同编写并于 2004 年 8 月在裁谈会中散发了两份题为“现有国际法律文书和防止外层空间武器化”和“防止外空军备竞赛的核查方面”的专题非文件。这两份文件针对第 CD/1679 号工作文件的两个具体方面回答了讨论中提出的若干问题，并概述了今后可能进行工作的领域。这些文件和上述文件一起，可在防止外空军备竞赛特设委员会重新成立之后为其工作打下基础。

俄国和中国出席裁谈会代表团继续详细制订它们关于防止在外层空间安放武器的倡议。如我们先前所作的允诺，今天我们提出另一份由我们两国代表团编写的专题性共同非文件。这份文件已连同这次发言的案文一起散发。文件题为“防止外空武器化法律文书的定义问题”。大家记得，在讨论俄中倡议的过程中，有些国家提请注意 CD/1679 中没有关于名词和定义的专门章节。它们认为这可能使人对俄国和中国建议的国际法律文书中的某些关键性义务作随意解释。还有另一种看法：将来的文书不应象现有的外层空间条约那样因定义繁多而臃肿不堪。

今天正在散发的专题非文件研究了这一问题，以及可能采取的解决办法，并说明了对诸如“外层空间”、“外层空间物体”、“外层空间武器”等等关键词语进行界定的一些具体建议。和先前的俄国和中国文件一样，这份文件主要是邀请大家作出共同努力、进行共同的创造性工作、供进一步思考和讨论。我们相信今

(斯科特尼科夫先生，俄罗斯联邦)

天提出的文件会得到所有代表团的认真研究，我们将对所有评论和看法表示感谢。然后，我们打算举行新的不限成员名额的会议讨论俄国和中国代表团编写的三份专题性非文件。我们希望透彻地讨论文件中提出的问题会使我们更接近我们的目标——起草一份防止在外层空间放置武器的国际法律文书。我们还将赞赏以包括双边接触在内的任何方式作出的对这些文件的评论。

主席：我感谢俄罗斯联邦代表的发言和他对主席说的友好的话。现在我请中国代表胡小笛大使发言。

胡先生(中国)：主席先生，中国代表团祝贺你担任裁谈会主席，对你为推进裁谈会工作付出的不懈努力表示赞赏。

多年来，中国与俄罗斯联邦等国不遗余力地在国际社会和裁谈会推动防止外空军备竞赛问题。中、俄主张裁谈会谈判缔结一项禁止在外空部署武器、向外空物体使用或威胁使用武力的国际法律文书，并为此提出了工作文件，它载于 CD/1679 号文件。

CD/1679 号文件提出后，一些代表团向我们表示，该工作文件应增设定义、核查等条款，以明确未来外空法律文书的范围、核查机制等。我们对这些中肯意见深表感谢，为此，中、俄代表团于去年 8 月在裁谈会散发了关于“现有国际法律文书和防止外空武器化”和“防止外空军备竞赛的核查问题”的两份专题文件。今天，中、俄代表团又就“防止外空武器化法律文书的定义问题”联合提出一份专题文件，以便加深各方对中、俄立场和有关工作文件的理解。

刚才，尊敬的斯科特尼科夫大使已代表俄、中代表团向裁谈会介绍了这份专题文件。主要是，专题文件提出了我们对“外空”、“外空物体”、“外空武器”等术语的初步定义。

我们希望，这份专题文件能够促进各方进一步重视和思考防止外空军备竞赛问题，并为未来裁谈会谈判有关国际法律文书提供“思考的食粮”。欢迎各方对这一文件提出宝贵意见。让我们一道不断发展它，为未来的谈判夯实基础。

上个月举行的《不扩散核武器条约》审议大会未能就核不扩散、核裁军、和平利用核能领域的重要问题达成实质性最后文件。对此，我们感到遗憾。但和其他

(胡先生，中国)

成员国一样，中方认为，《不扩散条约》在维护国际核不扩散体系、降低核武器威胁和维护全球和平与安全方面发挥了并将继续发挥至关重要的作用。中方将一如既往忠实履行《不扩散条约》各项义务，以积极和建设性的态度参加《不扩散条约》的审议进程，全面推进《不扩散条约》的防止核武器扩散、和平利用核能与核裁军三大目标。

近来，外空领域出现了一些令人担忧的事态发展，防止外空武器化问题更显紧迫。中方呼吁裁谈会成员国显示政治意愿和勇气，尽快达成工作计划，就事关国际和平与安全的防止外空军备竞赛、核裁军、无核武器国家安全保证和“禁产条约”等问题开展实质性工作。

主席：我感谢中国代表的发言和他对主席说的友好的话。现在我请荷兰代表克里斯·桑德斯大使发言。

桑德斯先生(荷兰)：由于这是我第一次也可能是最后一次在你担任主席期间发言，请允许我祝贺你并表示我国代表团全力支持你努力将裁谈会工作推向前进。

(以法语发言)

我荣幸地代表欧洲联盟发言。加入国保加利亚和罗马尼亚、候选国克罗地亚和土耳其、稳定与结盟进程国和潜在候选国前南斯拉夫的马其顿共和国以及塞尔维亚和黑山、欧洲经济区成员国挪威和冰岛、以及乌克兰、同意本声明。

我们注意到尽管第七届《不扩散条约》审议大会主席及其主席团做了努力，尽管欧洲联盟和大多数其他缔约国作了努力，但是《不扩散条约》审议大会未能就实质性问题以协商一致形成一份文件。欧盟对在这次审议大会通过这样一份文件的努力作了积极贡献。欧洲联盟 25 个成员国外交部长通过了题为“理事会关于《不扩散核武器条约》缔约国 2005 年审议大会的共同立场”，并在会议上提出。这一共同立场规定欧洲联盟将推动“有规划和平衡地审查 2005 年《不扩散条约》审议大会的运作情况，包括缔约国履行条约义务，以及确定今后谋求进一步取得进展的领域和办法”。

欧盟仍然深信这一共同立场是一份实质性文件，可以围绕这一共同立场在会议中形成协商一致。正是本着这一信念欧盟不仅在三个主要委员会中提出了措词

(桑德斯先生，荷兰)

的建议，而且就退出问题和通过合作减少威胁的全球伙伴关系提交了工作文件。对欧盟来说，重要的是《不扩散条约》的三根支柱，即核不扩散、根据第六条进行核裁军和和平使用核能，以及伊朗、北朝鲜、南亚和包括中东在内的其他区域问题、无核武器区、退出条约问题、安全保证和条约的普遍化。所有这些方面都值得密切注意。因此欧盟感到失望的是，有几个缔约国使第二和第三主要委员会及其附属机构的实质性方案无法得到和第一主要委员会的实质性文件的同样的待遇，虽然这些文件的地位和非文件一样。这样条约的三根支柱之间的平衡关系就不能在会议文件中得到正确反映，这尤其令人遗憾。

在整个会议期间，欧盟显示了灵活性并以建设性的方式推动了所有的正式和非正式辩论。我们深感遗憾，这种灵活性和建设性的态度没有得到更广泛的响应，否则就可以更迅速的解决程序性问题，并利用会议的机会以协商一致达成实质性的成果。尽管有这种困难情况和缺乏时间进行实质性讨论，但是我们以各代表团提出的大量文件为基础，在三个主要委员会中进行了透彻、广泛的一般性辩论和实质性工作，欧盟在其中作出了实质性贡献，包括借助其共同立场。

欧盟比过去更加深信《不扩散条约》向所有国家提供了安全与稳定的框架，因而对和平事业有决定性贡献。如果要在今后几十年内维持这个集体安全框架，那么，所有各方尊重条约义务就是个必要条件。考虑到目前局势，欧盟再次重申支持 1995 年审议和延长期限会议通过的决定和决议，以及 2000 年审议大会的《最后文件》。欧盟决心维护条约的完整性，并指出我们通过的最后文件和工作安排为筹备审议进程定出了标准，并承诺在今后条约的审议过程中欧盟将基于为这次会议通过的共同立场和以同样的责任感作出承诺。在这方面，为推动加强后的审议进程顺利运作，欧盟认为，应考虑在 2007 年即原子能机构 50 周年时在维也纳举行 2007 年筹备委员会第一次会议，筹备委员会第二次会议则仍在日内瓦举行，第三次在纽约。

(以英语发言)

主席先生，我在结束这个发言时作一项简短的宣布。既然我正在发言，请允许我通过你向裁军谈判会议提交 2005 年 4 月 25 日欧洲联盟关于《不扩散核武器条约》缔约国审议大会的共同立场。共同立场涵盖了《不扩散条约》三根支柱中的若干基本因素：不扩散、裁军和和平使用核能。这份文件原来是欧盟联盟对 2005 年审议大会的贡献。欧洲联盟认为这项文件可能对裁军谈判会议也有用。请将这

(桑德斯先生，荷兰)

份共同立场作为裁军谈判会议正式文件印发。在此之前，这个会议室中已有印件。这份文件也可以在欧洲联盟的网站上查到。

主席：我感谢荷兰代表的发言和对主席说的友好的话。现在我请加拿大代表保罗·迈耶大使发言。

迈耶先生(加拿大)：主席先生，请允许我和其他人一样发言赞赏你作为主席为推进裁谈会工作所作的努力。

我要对俄国和中国代表团刚才散发的非文件表示赞赏。如果我们要把一个重要和复杂的问题领域如防止外层空间军备竞赛的工作推向前进，我们需要的正是这种实质性文件。我认为，我们和别的代表团一样看到在俄国和中国先前编写的非文件中处理问题和定义的做法是可取的。我们赞赏它们作出更多努力处理这一专题。

的确，定义和词汇是审议防止外空军备竞赛议题的一个关键方面，对那些宣传外层空间非武器化的人来说，我想显然我们需要致力于对武器化会带来什么，以及当然还有如何理解外层空间有个共同的了解。

我们已多次说过，更广泛的说，我们处理这一议题倾向于重新建立防止外空军备竞赛特设委员会，而这一直是裁谈会的一个特色。此前，我们感到可以采取一些办法推动这种实质性审议。去年，这里的某个代表团提出防止外空军备竞赛专家组的建议，定义对于该组是个合适的项目。我们会支持这个建议。我们还会支持利用我们的全体会议更仔细地审议这一问题。我知道我的俄国同事在发言中表示打算组织一个不限名额工作小组讨论关于中国和俄国提出的这一议题的所有三个专题非文件。我想听到有关这方面更多的情况，但想说也许可以同主席磋商后向我们提供一个合适的讲坛对这些有意思的工作文件给予应有的审议和评论。

主席：我感谢加拿大代表的发言和他对主席说的友好的话。

今天我名单上的发言到此为止。是否还有代表团想发言？似乎没有。

由于这是尼日利亚担任主席期间最后一次全体会议。根据传统，我想向大家说说我个人的结束语。上星期我全面报告了我为谋求工作安排协商一致所进行的磋商的结果。我把提出的各种建议告诉了大家并承诺继续进行磋商，以确定我们可以利用的机会之窗把《不扩散条约》审议大会的成果转化为对裁谈会的一些积极和有利的步骤。

(主席)

昨天我和区域协调员会面，我想向大家报告各小组对各类问题和建议的立场没有变化，包括对核心问题时间安排的立场。

尽管关于如何对待核心问题各代表团的立场仍然有分歧，但是很清楚我们不灵活的态度意味着大家的失败。各代表团对于什么是对其国家安全的威胁和核心问题中那个应该优先有不同看法。但是，我们必须看到和接受这一事实：当今全球化世界中的威胁没有国界。在谋求有效率和切实的集体安全时，我们应该了解对一家的威胁就是对大家的威胁。因此，我呼吁各代表团向本国首都建议照顾其他国家的关切，以使我们能协议对我们的工作采取一种全面和平衡的做法。虽然我当主席的任期已经结束，但是我要发出这一呼吁帮助我的继任人、尊敬的挪威代表韦格·克李斯蒂安·斯特罗门大使，我完全有信心他将继续谋求协商一致。我谨向他保证我全力支持他作为我们主席采取的一切行动。

我必须说在我任期中我很愉快的和你们大家共事。我的看法是所有代表团都要求裁谈会恢复工作，并会尽一切努力帮助实现这一协商一致。我深信，如果有这个权力，所有代表团都会持灵活态度并且早就会对工作安排达成协议。裁谈会中这些问题的解决似乎不在于日内瓦而在形成政治意愿的各国首都。人们经常说不存在政治意愿，我不同意。我感到缺乏的是那种赞成在当今全球环境中使多边主义茁壮成长的那种政治意愿。历史上我们一直有这种政治意愿。我们必须使这种情况重新回到裁谈会工作中来。

最后，我谨借此机会感谢所有代表团的支持、合作、理解以及尤其是在我担任主席期间所表现出的敏锐性。我要特别感谢各区域小组协调员；我的前任荷兰和新西兰大使；以及我的继任者挪威大使在我任职期间给予的不断支持。我还要借此机会感谢裁谈会秘书长、他的副手、裁军部工作人员和秘书处对我担任主席的支持。最后，口译员的工作出色，值得我赞赏和表扬。谢谢大家。

由挪威担任主席的下一全体会议将在 2005 年 6 月 16 日星期四上午 10 时在这个会议厅举行。

上午 10 时 50 分散会。

-- -- -- -- --